

5<sup>e</sup> TABLEAU.5<sup>e</sup> TABLEAU**La chambre de Chimène.***La nuit. — Une lampe brûle sur la table.**Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.*

CHIMÈNE, RODRIGUE.

Large, énergique et sombre. ( $\text{d} = 40$ )

PIANO.

8-----

Lent, pénible et triste. ( $\text{d} = 54$ )

Clar. alto solo.

expressif.

dot.

sf      p

f      pp  
8<sup>a</sup> basso.  
Ped.

sf

p

sf      rall.

*bien chanté.*

*cresc.*      *ff*

*f bien chanté.*

*p*      *sf*      *p*      *m.g.*      *cresc.*

Ped.

*poco rall.*      *dim.*      *p*      *f*

\*      Ped.      \*      Ped.      \*

*dol.*

*p*      *rall.*      *dim.*

*8<sup>a</sup> basso.*

Ped.

(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)

CHIMÈNE.

De cet affreux com...

c. bat\_ jesors l'âme bri\_sé \_ el.. Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins

c. Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.

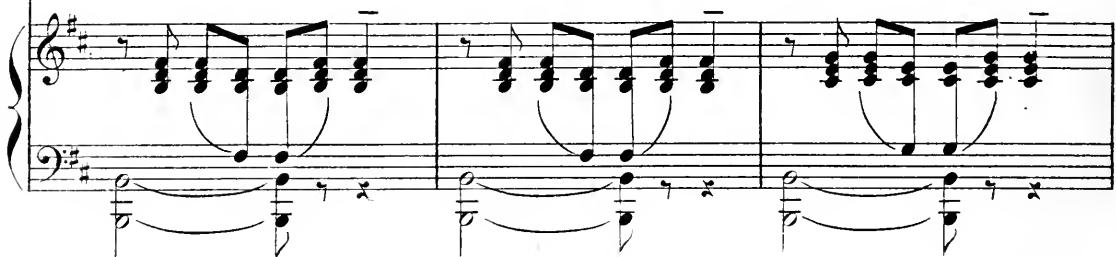
(un peu plus retenue.)

pp

CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)

*p*

Pleurez! pleurez mes yeux... tom,



bez tris - te ro - sé - e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta -  
*dim.*



- rir!.. S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou -  
*f*



- rir!.. Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos larmes! pleurez mes -  
*rall.*  
*dim.*  
*poco string.*



(Elle pleure)

**p**

yeux!...

**1<sup>er</sup> Mouv't**

**pp**

**8<sup>e</sup> basso.**  
**Ped.**

**Un peu plus animé. *mf***

Mais qui donc a vou \_ lu      l'é \_ ter \_ ni \_ té des

**Un peu plus animé.**

***fp***

***più f***      ***mf***

pleurs?...      Ô chers \_ en\_se\_ve \_ lis,      trouvez-vous \_ tant de

***f***      ***dim.***      ***p***

rall.

-char \_ mes à légueraux vivants d'impla \_ ca      bles douleurs?..

**cresc.**

**suivez.**

***dim.***

**ped.**

c. *(bien chanté.)*

*p*

Hélas! je me sou-

*pp* Ped. Ped. Ped. Ped.

c. viens... il me disait: Avec ton doux sou. ri re... Tu ne saurais ja-  
*p* Ped.

*cresc.*

*cresc.*

c. mais con\_dui \_ re Qu'aux che\_mins glo \_ ri  
*ff* Ped. *suivez.* Ped. Ped.

*rall.*

c. eux ou qu'aux sen\_tiers bé.  
*dim.* *p* Ped. *rall.*  
*p* Ped. *suivez.*

*pp*

c. *nis!...* *1<sup>er</sup> Mouv!* *f (douloureux)* *p*

*Ah! mon père!... Hé-* *sost.* *sec.*

6. *las!...* *1<sup>er</sup> Mouv!* *pp* *Pleu-*

*suivez.* *1<sup>er</sup> Mouv!* *mf expressif.* *dim.*

*rez! pleu\_rez mes yeux!...* *Tom.*

*bez tris te ro sé e Qu'un ray on*

c. de soleil ne doit ja - mais ta - rir! Pleurez \_\_\_\_\_ mes  
 { dim. #  
 pp

c. yeux! Ah! pleu - rez toutes vos lar -  
 { f suivez. dim. p  
 { f mes! pleu rez mes yeux! Ah! pleu rez!  
 { p dim. (Elle retombe dans sa douleur)  
 { p dim.

1<sup>er</sup> Mouv!  
 suivez. dim. pp  
 2 Ped. 8<sup>a</sup> basso

f expressif. rall. dim. pp  
 8<sup>a</sup> basso

**Très animé.** ( $\text{d} = 168$ )***ff*** (avec effroi)

C. Rodri - gue!.. avec une grande agitation.

Toi!.. toil.. dans cette de \_ meu \_ re!

RODRIGUE. (doux et résigné)

Plus calme. ( $\text{d} = 104$ ) A \_ lors que je te lais - se,

Assez retenu.

R. ou devant que je meu \_ re... U \_ ne dernière fois j'ai voulu te re -

CHIMÈNE. (sombre)

*mf*

Tu viens me reprocher l'éclat de ma gloire..

R. *p*  
voir!..

*fp*

C. *p*  
Pourtant, je sais de toi comme on fait son devoir!..

*f* *p* *pp*

RODRIGUE.

*cresc.*

*p* De ce que tu peux faire Je ne reproche rien! Venant de

*p*

R. *p* *p*  
toi, Chimène, toutest bien!.. En vain tu seras cru-

*fp*

*sec.*

R. *cresc.*

- el - le, Je garde à ton cœur fermé, — Reconnaissance é - ter -

*p*

R. *p* *rall.* *dim.* *Assez lent.* *Contemplatif.* ( $\text{♩} = 52$ )

- nei - le De m'a - voir un jour ai - mé!...

*p* *suivez.* *Assez lent.* *Contemplatif.* *pp*

*m.g. très soutenu.* *p* *Ped.*

(toujours à distance) *p*

CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)

*pp*

Jours perdus!...

R. jours — de première tendresse, Même a - lors que vous n'êtes

*pp*

C.      Vous n'êtes plus!...      Ennous de\_meu\_re votre i\_yres -

R.      plus, — Ennousdemeu \_ re      votre i\_yres - se, Comme on

C.      - se!...      rall.      Comme on

R.      reste é\_blo\_u\_i      de ray\_ons dis \_ pa \_ rus!...

C.      suivez.      p      dim.

R.      Ped.

C.      rall.      p

R.      reste ébloui de rayons dis\_pa\_rus!...      Ennous dé-

C.      mf

R.      Ennousdemeu \_ re

C.      pp      snivez.

R.      dol.

sans rigueur.

c. meu re votre i - vres - se!..

R. votre i - vres - se!.. Ô jours de pre miè re ten - dres - sans rigueur.

*f*

*f*

sonore.

c. Ô jours de pre miè re ten - dres - *dim.* *pp* *poco rall.*

R. *p* *dim.* *pp* *poco rall.*

- se!.. Ô jours de pre miè re ten - dres -

*p* *dim.* *pp* *poco rall.*

Ped. ♫ Ped. ♫ Ped. ♫

**1<sup>er</sup> Mouv!**

c. - se!.. En nous de\_men - re

R. - se!.. En nous de\_meu - re votre i -

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*f*

*p* *f*

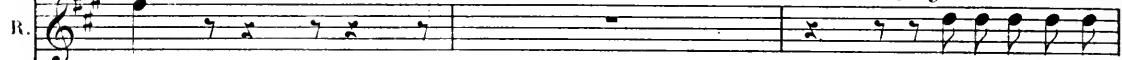
sans rigueur. *f* — *p* — *rall.*  
 votre l vres — se! Comme on reste ébloui de rayons dis pa -  
*p* —  
 l vres — sel.. Comme on reste ébloui de rayons dis pa -  
 sans rigueur.  
**1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>**  
 — rus!.. Jours per dus, vous n' e - tes  
 R. — rus!.. Jours per dus,  
**1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>**  
 sans rigueur. *f* — *p* —  
 plus!.. Hé - las!.. 0 jours de premi ère tendres  
 R. — vous n' e - tes plus!.. 0 jours de premi ère tendres  
 sans rigueur.  
*p* —  
*f* —

c. *p* - - - - *pp* *rall.* - - - -  
 - se! Ô jours de première ten - dres - - - -  
 R. *p* - - - - *pp*  
 - se! Ô jours de première ten - dres - - - -  
*p* - - - - *rall.* - - - -  
*sf* - - - - *pp* - - - - *ppp*  
 - - - - *p* - - - -  
**Avec plus de mouv!** ( $\text{♩} = 66$ ) (*ému*) - - - -  
 c. - sel... Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus  
 R. - sel...  
**Avec plus de mouv!**  
*p* - - - - *sf* - - - -  
 - - - -  
 c. *mf* - - - -  
 ru - de pei - ne?.. - - - -  
 R. - - - - *sf* - - - - *cresc.* - - - -  
 Celui-là qui n'a pas l'ou - bli de ses amours!.. - - - -  
 - - - - *cresc.*  
 - - - -

En animant peu à peu.

CHIMÈNE.

Mais la gloire t'at tend aux chemins où tu cours!..

*più f*

Y devais-je cou-

En animant peu à peu.

cre - - scen - -

*f* dim. *p* (sans rigueur)

Lent et dououreux. (♩ = 52)



C. *dol.*  
 appris les lar - mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te  
*dol.*

C. *dol.*  
 voir — L'u\_nique al - lè - ge - ment qu'elle eût pu re\_cevoir; —

C. *dim.*  
 Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a \_ lar \_ mes, Mon faible cœur... se brise...

C. *cresc.* *f*  
 à te vouloir punir!.. Je demande ta vi \_ e... et crains de l'obte -

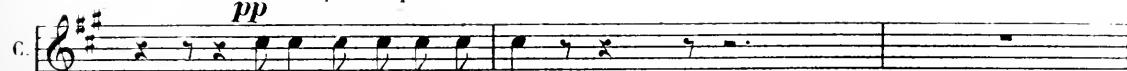
C. *rall.* *dim.*  
 suivez.  
 Ped.

Très lent. (♩=ff2) (trois croches par temps.)

The musical score consists of six staves of music. The top staff shows the piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *pp*. The lyrics "nir!..." are written above the piano part. The second staff shows the soprano vocal line with dynamic *Très lent, bien chanté et soutenu.* The lyrics "Rodrigue. (comme extasié)" and "O mi\_racle d'a\_2 Ped." are written above the vocal line. The third staff shows the bass vocal line with dynamic *pp*. The lyrics "O comble de mi\_sè res!.. mouri!..." are written below the vocal line. The fourth staff shows the piano accompaniment with dynamic *pp*. The fifth staff shows the soprano vocal line with dynamic *pp*. The lyrics "sans rigueur. Que de maux et de pleurs... nous coûte\_ront nos pè - rest!.. R. Que de maux et de pleurs... nous coûte\_ront nos pè - rest!.. sans rigueur. suivrez. p pp dim." are written below the vocal line. The sixth staff shows the piano accompaniment with dynamic *p* and *pp dim.*

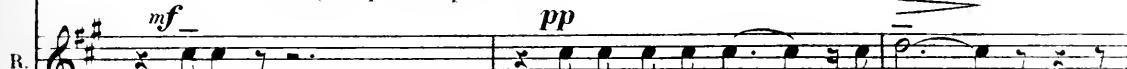
(s'attendrissant de plus en plus)

***pp***

C. 

Rodrigue, qui l'eût peu\_sé?..

***pp***

R. 

Hélas!..

Qui nous l'aurait dit,...

Chimè \_ ne?..



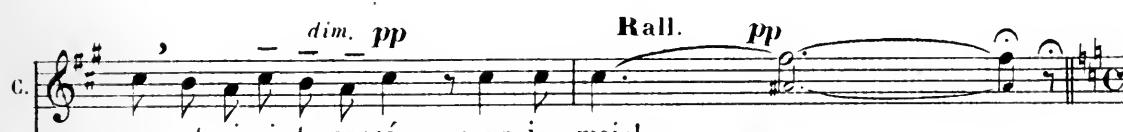
C. 

Que la fé \_ li \_ ci \_ té \_ prochai \_ ne Aurait si loin de

R. 

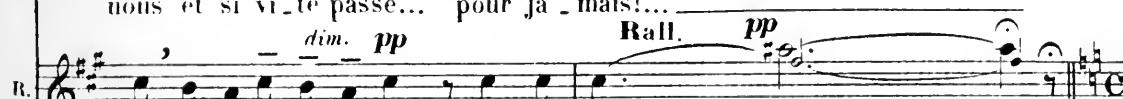
Que la fé \_ li \_ ci \_ té \_ prochai \_ ne Aurait si loin de



C. 

nous et si vi\_te passé... pour ja \_ mais!..

**Rall.*****pp***

R. 

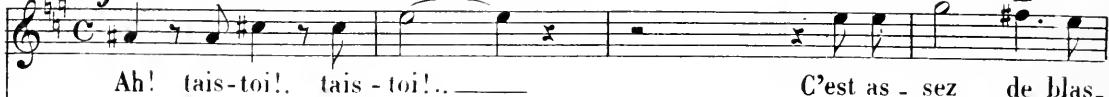
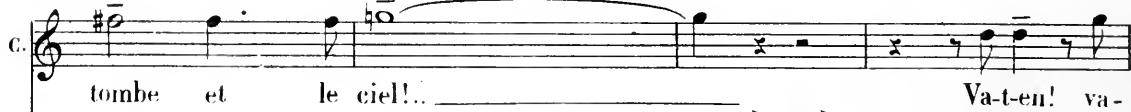
nous et si vi\_te passé... pour ja \_ mais!..

**Rall.*****pp***



CHIMÈNE.

(revenant à elle)

*f très déclamé (à volonté) Animé.* ( $\text{d} = 168$ )*fp Animé.**suivez.**mf**p**cresc.*(presque parlé)  
sans force.

RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)

*p*

Reçois done mes a<sub>z</sub> dieux su-

*dim.*

*pp*

*sforzando* *dim.* *rall.* Animé 1<sup>er</sup> mouv!

R - pré - mes!... Je vais mou - rir!...

*rall.* Animé 1<sup>er</sup> mouv!

*pp* suivez.

*p* *f*

Lent. CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE) rall.

*p* Mourir!... *più f* Tu vas mourir!...

Lent.

*suivez.*

Lent et mesuré. (avec un accent concentré)

(♩ = 80) L'enne - mi qui t'attend est-il si re - dou -

Lent et mesuré.

*f*

table.. Qu'il donne l'épouvanle à cette âme indomptable?... Ounas-

**1<sup>er</sup> Mouv!** *dim.*

-tu de coura - ge... et d'élan, et d'ardeur... Que pour frapper mon

*(avec des sanglots)*

**pp** *rall. - dim.* **p** Tu vas mourir!... —

suivez. **pp**

Très animé et dramatique.

en animant. **ff** *(d=160)* Quoi! faut-il que ce

**ff** *mf*

soit Chimène qui t'en gage \_\_\_\_ A conser ver \_\_\_\_ des jours qui lui sont un ou-

tra - ge?... Val... cours! vole aux combats!..

Va!.. et qu'importent la ra - ge.. Et le nom .. bre.. et l'ins-

rall. dim.  
tant.. et le lieu! Souviens - toi!.. souviens-

1<sup>er</sup> Mouv!

toil.

**1<sup>er</sup> Mouv!**

Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*cresc.*

roi!... Sau - ve, tu l'as ju - re, ton pa - ys et ton

*f* *p* *cresc.*

à volonté.  
roi!... Te di - rai-je en-cor

*suivez.*

**Lent.**

c. *p* plus?.. *Lent.* ( $\text{d} = 44$ ) *très expressif et tendre.*  
*Ped*  $\star$

c. *p avec tendresse.*  
Si jamais je t'ai - mai, cher Rodri - gue!... Si jamais, je — fai -  
*expressif.* *p suivez.*

rall. *1<sup>er</sup> Mouv! animé.*  
mai!... Va! songe à ta dé - fen  
*rall.* *f* *f* *f suivez.* *f p*

*f*  
se!... Pour forcer mon de - voir et m'impo - ser si -  
*f* *p*

c. *len - ce.. Re-viens!.. reviens!..* *Reviens si grand!.. re-*

*p* *f*

*cresc.*

c. *viens chargé de tant d'exploits!..* *Qu'on se -*

*f* *p*

c. *-rait moins cou - pable en con - templant ta gloi - re D'oubli -*

*f*

*en serrant.*

*p* *1<sup>er</sup> Mouv!*

*er le pas - sé que d'en gar - der inémoi - re!*

*RODRIGUE, (extasié)*

*en serrant.*

*1<sup>er</sup> Mouv!*

en élargissant.

R. vait - je le croi - re?...      *sf* - ral. - - -  
Dien!... el - le pardon - ne -

cresc. - - - ff - - - suivez.

**Modéré. (sans lenteur)**

CHIMÈNE.

*f* Ah! mon cœur tressaille en co - re!...      cédez un peu.  
R. rait!...      Ô Dien bon! Dien bon! tu le per-

**Modéré. (sans lenteur) (♩ = 72)**

*p* - - - *f*      suivez.

*f* cédez un peu.  
Pour celui que j'aimais mon cœur tressaille en co - re!...      Mais le Dien que j'in-

Ah! son cœur tressaille en - - -  
*p* - - - *f*      suivez.

en animant peu à peu.

C. plo - re Nous sé - pare à ja - mais! Nous sé - pare à ja -

R. co - re Pour ce lui quelle a - dore, A jamais! son cœur tressaille en -

en animant peu à peu.

C. mais! Ah! mais le Dieu que j'implore en ce

R. co - re!... Pour ce -

en cédant. dim.

rall. Animé.

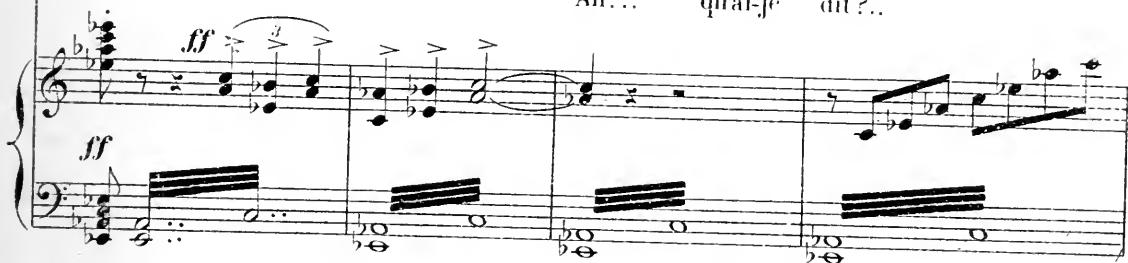
C. jour nous sé - pare ... à ja - mais!

R. lui quelle a - dore ... à ja - mais!

rall. (♩=168) ff avec éclat

RODRIGUE. *f (avec éclat)*

Chi-mè-ne! tu l'as dit: je reviendrai vainqueur!..

CHIMÈNE (*éperdue*)*f* Ah!... quai-je dit?..*f b2 à volonté*

Ah! pas d'oubli ni de pardon!... A dieu! va -





RODRIGUE. (transfiguré)

*f*

Est-il quelque ennemi qu'à présent je ne dompt - te?.. rall.

Assez retenu.

Modéré et  $\text{d} = 84$  très énergique. (avec fierté et enthousiasme)

R. *f*

Modéré et très énergique. *f* Pa-rais-sez Na-var-rais,

R. *f*

Ma-nes et Cas-til-lans!.. Et tout ce que l'Espagne a nou-  
*très accentué.*

R. *f*

ri de vaillants!.. Accourez par les mers,

*mf.*

*rall.* - - - *Un peu élargi.*  
*più f* - - - - *p* *dol.* | 9  
 R par les monts et la plaine!.. La Terre est à Rodrigue, et Rodrigue à Chimène!..  
*rall.* - - - *Un peu élargi.*  
*f* | *f* - - - *p* *dol.* *suivez.* *dol.* | 9  
 { 8

v v v v v v  
2 2 2 2 2 2  
rall. - - - ff sec.

### Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.

## Le camp de Rodrigue

A L'HORIZON: LA MER.

*C'est le soir. Des capitaines et des soldats navarrais et castillans boivent et chantent.*

*A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures.*

*Désordre très pittoresque.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.

Assez animé, vigoureux et rythmé.

*(d=104)*

*PIANO.*

BÉDEAU.

très rude et très accentué.

*f*

*ff*

Ténors.

*ff*

CAPITAINES ET SOLDATS.

Basses.

Vi \_ vous sans peur et sans re \_

*ff*

Vi \_ vous sans peur et sans re \_

(ironiquement)

- mordsl! L'En \_ fer est un men \_ songe... et le ciel est un rè \_ vel..

- mordsl! L'En \_ fer est un men \_ songe... et le ciel est un rè \_ vel.. un

ff

Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la  
rê - ve!.. Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

tr tr

f

terre est à nous! Car nous som-mes les forts! Et no-tre

terre est à nous! Car nous som-mes les forts! Et no-tre

tr tr

droit c'est notre glai - ve!.. Vi -

droit c'est notre glai - ve!.. Vi -

8<sup>o</sup> basso.

vons sans peur et sans re\_mords! Vi\_vons sans peur! Vi\_vous sans peur et sans  
 vons sans peur et sans re\_mords!.. Vi\_vons sans peur et sans

remords!... remords!...

Très peu retenu.

(TOUS.) Du vin, de l'a.  
 1<sup>er</sup> GROUPE.

Du vin, de l'a.

Très peu retenu.

(d = 92)

mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont  
 mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont  
 2<sup>e</sup> GROUPE. Du vin, de l'amour, — de l'or!  
 Du vin, de l'amour, — de l'or!

bel - - - les! Du vin, de l'a -  
 bel - - - les! Du vin, de l'a -  
 Pour nous les femmes sont bel - - - les!  
 Pour nous les femmes sont bel - - - les!

f

mour, de l'or! Chaque  
mour, de l'or! Chaque  
Du vin, de l'amour, de  
Du vin, de l'amour, de

**Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv!**

jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour  
l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour

**Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv!**

*fp*

sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le destin nous em-porte! Mal-  
*sn* *cre*

sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le destin nous em-porte! Mal-

nous s'emplit le tré-sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à  
*fp* *cre*

nous s'emplit le tré-sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à

*scen* *do.* *ff*

heur! mal-heur! mal-heur à qui nous re-çoit! Vi  
*scen* *do.* *ff*

heur! mal-heur! mal-heur à qui nous re-çoit! Vi  
*scen* *do.* *ff*

qui fer-me sa por-te! Mal-heur à qui nous re-çoit! Vi  
*scen* *do.* *ff*

qui fer-me sa por-te! Mal-heur à qui nous re-çoit! Vi  
*scen* *do.* *ff*

*8<sup>a</sup> basso*

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> ( $\sigma = 104$ )

vous sans peur et sans remords!.. L'En\_ fer est un men\_songe... et  
 vous sans peur et sans remords!.. L'En\_ fer est un men\_songe... et

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>

*p*

8<sup>a</sup> basso.

(ironiquement)

le ciel est un r \_ ve!.. Mais la  
 le ciel est un r \_ ve!.. un r \_ ve!.. Mais la

*tr* *tr*

*f*

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

*tr* *tr*

som mes les forts!      Et no tre droit c'est notre glai -  
 som mes les forts!      Et no tre droit c'est notre glai -

ve!.. Vi vous sans peur et sans re -  
 ve!.. Vi vous sans peur et sans re -

8<sup>a</sup> basso.

mords! Vi vous sans peur! Vi vous sans peur et sans re -  
 mords!.. Vi vous sans peur et sans re -

*sf*

*tr*

mords!... A nous \_\_\_\_\_ du vin! \_\_\_\_\_  
 mords!... A nous \_\_\_\_\_ du vin! \_\_\_\_\_  
*ff* *ff* *ff*  
 de l'or!...  
 de l'or!...

G. H. 1571.

# RAPSOGLIE MAURESQUE.

**PIANO.**

**Lent** ( $\text{♩} = 42$ )

**Modéré**, (sans lenteur) ( $\text{♩} = 63$ )

8 -

G. H.

8

8

*f*

*p*

*p*

8

*f*

*p*

*p*

8

*f*

*p*

*p*

8

*f*

*p*

*p*

Même mouvement!

*pp*

*Un peu plus animé.*  
 $(d = 69)$   
*f · p*



*f* *p* *f* *p*  
*cre - seen do.*

**En élargissant** - *très long.* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*ff dim* *p*  
 Ped. \*

8

*p* *dol.* *rall.*

Modéré. (♩ = 104)

276

Modéré. (♩ = 104)

*ff* *b* *sf* *p*  
*tres accentué*

*ff* *b* *ff*

6 *p* *ff*

Un peu animé et léger. (♩ = 132)

*mf* *>* *>*

*p* *>* *>*

*mf* *>* *>*

*le chant très marqué.*

Four staves of musical notation in G major, 2/4 time. The notation consists of eighth and sixteenth notes, with various dynamics like 'pp' and 'mf' indicated.

*En animant peu à peu.*

Two staves of musical notation in G major, 2/4 time, showing eighth and sixteenth note patterns.

*En animant beaucoup.*

Two staves of musical notation in G major, 2/4 time, featuring eighth and sixteenth note patterns with lyrics 'ere - seeu - do'.

Très vif et agité. (♩=168)

Piano sheet music consisting of six staves. The top staff starts with dynamic *f*. The music is in common time, with a tempo of  $\text{♩}=168$ . The first two staves show eighth-note patterns. The third staff begins with a triplet of eighth notes. The fourth staff features sixteenth-note patterns. The fifth staff shows eighth-note chords. The sixth staff concludes with a dynamic *ff* followed by a series of eighth-note chords.

A musical score page featuring six staves of music. The top two staves begin with dynamic *ff*. The third staff starts with *Lent.* and tempo  $(\text{d}=60)$ . The fourth staff begins with *Très animé.* and tempo  $(\text{d}=160)$ . The fifth staff has dynamics *sf* and *cre*. The sixth staff concludes with a dynamic *ff*, *sec.*, and a circled *3*.

*très long.*

**Lent.** ( $\text{d}=60$ )

**Très animé.** ( $\text{d}=160$ )

*rapide.*

*sf* *cre*

*scen* *do* *sf* *ff* *sec.* *3*

RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)

Ar...rê...tez!... Modéré et très énergique. (♩ = 126)

R. Est-ce ain...

R. ... si qu'à la honteuse i...vres, se Vous employez le temps que le Sei...

R. erese.

rall. (Mouvement) Plus animé. (♩ = 132)

*m.d.* suivez.

R. *f* — Non!... Une an-

CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)

(TOUS) La victoire est à nous!

La victoire est à nous!

*f dim.* sans preser.  
*dim.*

mée immen - se S'étend \_\_\_\_\_ autour de nous, et gran-

*pp tr.* *trb.* *tr* cresc.

dit et s'avance... Contre elle il faut ten - ter no - tre suprême ef -

*tr* *f* suivez.

R fôrt!...

CAPITAINES ET SOLDATS *f* (sombres et découragés)

1<sup>er</sup> GROUPE (contre RODRIGUE). Non! pourquoi résister?... partons avant l'au-

Non! pourquoi résister?... partons avant l'au-

ro re!.. fuyons! fuyons!

ro re!.. fuyons! fuyons!

RODRIGUE *f*

Qui parle de s'enfuir?.. Nous pouvons vaincre en

2<sup>d</sup> GROUPE (pour RODRIGUE) *f* Nous sommes avec toi!..

Nous sommes avec toi!..

(avec élan) *rall.*

B. *co - re!...* On peut tou - jours mourir!...

*f*

Le sort est contre nous!

1<sup>er</sup> GROUPE.

*f*

Le sort est contre nous!

*cresc.* *f* *suivez f*

*f*

Non!... Le sort est con - tre nous! \_\_\_\_\_

*f*

Non!... Le sort est con - tre nous! \_\_\_\_\_

*f Ten.*

Oui!... Nons sommes a - vec toi! \_\_\_\_\_

2<sup>d</sup> GROUPE.  
*f Basses.*

Oui!... Nous sommes a - vec toi! \_\_\_\_\_

*En élargissant.*

*ff*

**1<sup>er</sup> Mouvt** (très décidé et rude) (♩ = 152)

**f**

Combattresanses-

**f**

Combattre sans es-

Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable!

Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable!

**1<sup>er</sup> Mouvt**, très décidé et rude

- poir est démen - ce eou - pa - ble!...

- poir est démen - ce eou - pa - ble!...

Il en est parmi nous qui

Il en est parmi nous qui

cresc.

Nous gardons no - tre sang pour de plus sûrs com -  
cresc.

Nous gardons no - tre sang pour de plus sûrs com -

cresc.

ne dé - ser-tent pas! Vois! nous ne dé - ser-tions  
cresc.

ne dé - ser-tent pas! Vois! nous ne dé - ser-tions

cresc.

ff

bats! Nous gardons no - tre sang, no - tre sang, pour de plus

ff

bats! Nous gardons no - tre sang, no - tre sang, pour de plus

ff

pas! Il en est par-mi nous de vaillants!

ff

pas! Il en est par-mi nous de vaillants!

ff 3

sûrs combats! Le sort est con - tre nous!  
 sûrs combats! Le sort est con - tre nous!

Qui ne déser - tent pas!  
 Qui ne déser - tent pas!

RODRIGUE.  
 Allez donc! et que Dieu vous ju  
 ge!... Par - tez!... dans Gre -

R. nade il est un re fu ge... Le Roi s'y retranche aujour.  
*sfp* *p* *fp* *p*

R. d'hui, \_\_\_\_\_ Quand vous le trahis - sez, \_\_\_\_\_ nous,  
*sp* *f*

R. nous mourrons pour lui!

Ten. *f* *f*

1<sup>er</sup> GROUPE. Non! non!

Basses. *f* *f*

Non! non!

Ten. *f*

2<sup>d</sup> GROUPE. Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour  
*f*

Basses. *f*

Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour  
*cresc.*

Combattre sans espoir est démen - ce cou - pa - ble!

Combattre sans espoir est démen - ce cou - pa - ble!

lui ! Il en

lui ! Il en

*f*

*f*

*f*

RODRIGUE.

*cresc*

Il en est

Nous gardons

Nous gardons

est par - mi nous qui ne dé - ser - tent pas !

est par - mi nous qui ne dé - ser - tent pas !

*cresc*

R. *par\_m\_i vous qui ne dé\_ser\_tent pas!* *Il en*

*no\_tr\_e sang pour de plus sûrs com\_bats!* *Nous gar-*

*no\_tr\_e sang pour de plus sûrs com\_bats!* *Nous gar-*

*Vois!* *nous ne dé\_ser\_tons pas!* *Il en*

*Vois!* *nous ne dé\_ser\_tons pas!* *Il en*

R. *est par\_mi vous de vail\_lants!*

*dons no\_tr\_e sang, no\_tr\_e sang* *pour de plus*

*dons no\_tr\_e sang, no\_tr\_e sang* *pour de plus*

*est par\_mi nous de vail\_lants!*

*est par\_mi nous de vail\_lants!*

En animant.

R. qui ne désertent pas! Lâches!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

sûrs combats! Le sort est contre nous! Fuyons! fuyons!

qui ne désertent pas! Lâches!

qui ne désertent pas! Lâches!

**En animant.**

(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards)

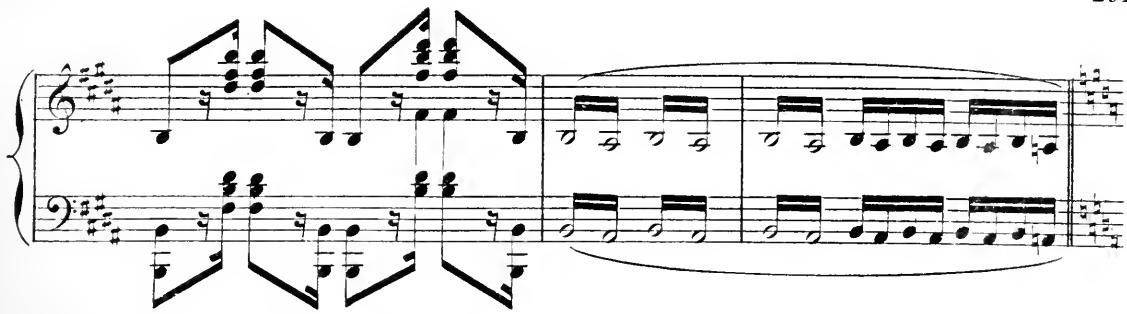
lâches! fuyez! ..

fuyons! ..

fuyons! ..

lâches! fuyez! ..

lâches! fuyez! ..



En retenant un peu. (♩ = 96) (La nuit est venue peu à peu)

dim p

RODRIGUE (à ses soldats)

mf A mis au cœur fidèle Cher

dim

rall.

dim.

**Assez retenu et doux.** (♩ = 63)

R. Que l'an\_gé du som\_meil ef\_fleure de son ai\_le Les  
**Assez retenu et doux.**

R. fronts dé\_jà promis à l'an\_gé de la mort!... Moi!... je veille...

*rall.* *dim.* *p* *p* *3*

*sf* *dim.* *dim.*

**Lent.**

R. rai!...

**Lent.** *mf* Trompettes, au loin dans le camp. *p* Trompettes, plus loin.  
 (♩ = 54)

*pp* *bassoon* *2Ped.*

*mf* *dim.* *p* *pp*

*8<sup>a</sup> basso*

*ppp*

*8<sup>a</sup> basso*

7<sup>e</sup> TABLEAU**La tente de Rodrigue.**

RODRIGUE, ST JACQUES, VOIX DU CIEL.

RODRIGUE, seul, (avec un profond découragement)

**Lent.****p** Ah!... tout est bien fi...

**pp** 8<sup>a</sup> basso 8<sup>a</sup> basso (♩ = 54) 8<sup>a</sup> basso 8<sup>a</sup> basso

R. ni... Mon beau rêve de gloi re, Mes rêves de bonheur S'envolent à ja...  
suivez.

**pp** mais!... **più f** Tu m'as pris mon amour... **cresc.** Tu me prends la vie...  
p

**f** **p** **dim.** **dol.** **p**  
à toi... Seigneur, je me sou... mets!...

Encore plus lent et très soutenu. (♩ = +4)

11

R. *ff* dim. *p* rall. *pp dim.*

Ta seule image est dans mon à - me Que je remets en trè tes  
1<sup>ers</sup> Sop. *pp* suivez.

(bouche fermée)

2<sup>ds</sup> Sop. *pp* suivez.

(bouche fermée)

Ténors. VOIX DU CIEL. *pp* suivez.

(bouche fermée)

Basses. *pp* suivez.

(bouche fermée)

rall.

*f* *p* dim. *pp* *ppp dim.* suivez.

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>

R. *d* mains!

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>

(Orchestre invisible)

*p* *pp* *poco*

*dot*

*p* *p* *p* *p*

Ped. *pp* *poco*

(extasié)

*pianissimo*Ces voix!..  
*pp*ces voix d'en  
*pianissimo*

O sou - verain, — — — — —

(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente. — — — — —

C'est l'image de St JACQUES qui apparaît pendant que des voix célestes se font entendre.)  
*dim.*

R. *f*

Saint Jacques!...

S. J. gue!.. Jusqu'au  
Tou jours voilé... — pré-

R. Naguère, il a reçu ma

S. J. ciel a mon té ta pri é - re!...  
sent... — toujours!... —

*cresc.*

R.

R. S<sup>t</sup> JACQUES. *cresc.* *f*

*ppp* Qui don - ne le far - deau prête aussi le sou -

0 sou - verain, ô ju - ge, ô pè - re!..

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*cresc.*

S. J. tien... Et je l'ap - porte au fils, au sol.  
*pp*  
 (bouche fermée)

*p* *dim.* *pp*

*p* *dim.* *pp*

*sf* *dim.* *p*

*f* Ped. \* Ped. \*  
*rall.* *dim.* *1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>*

S. J. dat, au chrétien!.. *mf*  
*dim.* *ppp* Tu seras vain.  
*ppp* *1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>*  
*dot.* *rall.* \*  
 Ped. \* Ped. \* Ped.

(répétant comme en extase)

R

Vainqueur!... vainqueur!...  
queur!... Tu seras vainqueur!...  
queur!... Tu seras vainqueur!...  
queur!... Tu seras vainqueur!...  
queur!... Tu seras vainqueur!...

(avec égarement)

Saint JACQUES. *f* — — — *dim.*

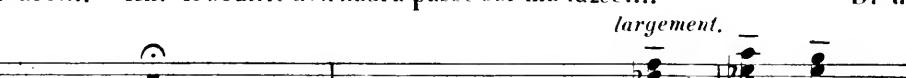
Lavisson s'ef.  
Tu seras vainqueur!... *pp* *dim.* (La vision disparaît)  
Va! — — — Va! — — — Va! — — — *dim.*  
Va! — — — Va! — — — Va! — — — *dim.*  
Va! — — — Va! — — — Va! — — — *dim.*  
Va! — — — Va! — — — Va! — — — *dim.*  
*f* — — — *dim.* *pp* *rall.*  
2 Ped.

(comme transfiguré)      sans rigueur.      à volonté.

R. 

face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma face!...      Di-u-m'a-par-

*largement.*



(Orchestre)      *f*      *f*      *f*      suivez.

(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;  
La tente s'engloutit et disparaît).

A musical score for piano. The top staff shows a dynamic instruction "La tente s'engloutit et disparaît)." followed by a dynamic marking "ff". The bottom staff shows a dynamic instruction "lé!!! (Après la parole)" followed by a dynamic marking "ff". The score consists of two staves, one for treble clef and one for bass clef, with various notes and rests. A tempo marking "8" is placed above the treble staff. Below the bass staff, there is a dynamic instruction "ff Plus animé. (d=92)". The score is set against a background of horizontal lines.

**Le camp.—La bataille.***Lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

8<sup>e</sup> TABLEAU.

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

(Trompettes) *3* >

*ffp* ( $\text{d} = \text{de } 108 \text{ à } 112$ )

Ténors. 2<sup>e</sup> GROUPE. *f*

CAPITAINES ET SOLDATS. Alerte, a..

Basses. 1<sup>er</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a.. mis, aux ar.. mes!..

cre

mis, aux ar.. mes!..

3<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a..

*pianiss.* *scen* do

4<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup>  
GROUPES.

4<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a - mis, aux ar - - - mes! Aux  
 mis, aux ar - - - mes!.. Aux

5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> GROUPES. TOUS RÉUNIS.

Aux ar - - mes! Aux ar - - mes! Aux ar - - - mes!..  
 ar - - mes! Aux ar - - mes! Aux ar - - - mes!..

Nous som - mes prêts!.. mou - rons en combattant!..  
 Nous som - mes prêts!.. mou - rons en combattant!..

*seen* *do*

en animant.

RODRIGUE (à l'armée).

*f*

Dieu \_\_\_\_\_

en animant.

R. — m'a par-lé!... Com-pagnons!... plus d'a-

lar - mes!... C'est le tri-

Ténors. *ff* 3 Nous sommes prêts! mourons!..

Basses. *ff* 3 Nous sommes prêts! mourons!..

(la blanche vaut la noire  
(de la mesure précédente)

(mezzo-soprano part omitted)

R. *cresc.*

omphe, — et non la mort qui nous at tend!..

*ff*

En a..

*ff*

*cresc.*

*ff* ( $\sigma = 126$ )

A musical score for four voices (R., Soprano, Alto, Bass) in common time, 2/4 time signature, and B-flat major. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clef. The piano part is in bass clef. The vocal parts sing "En avant!" in unison. The piano part provides harmonic support with eighth-note chords. The dynamic is marked as forte (f) throughout the section.

A musical score for voice and piano. The vocal line starts with a forte dynamic (f) on the first note. The lyrics are "O noble dame étincelante," with a fermata over the word "étincelante." The piano accompaniment consists of sustained chords throughout the piece.

R. *Pu - re comme un regard d'en -*

*No - ble la - me!*

*No - ble la - me!*

R. *- fant! Com - bats, gar -*

*Pu - re comme un regard d'en - fant!*

*Pu - re comme un regard d'en - fant!*

R. *- dien - ne vi - gi - lan - te,*

*Va combat -*

*Va combat -*

R. Et fais l'honneur seul — *p* tri omphant! \_\_\_\_\_  
 —tre pour l'hon neur! \_\_\_\_\_  
 —tre pour l'hon neur! \_\_\_\_\_

R. \_\_\_\_\_ *f*  
 Dans les ba tailles nouv — les  
 Dans les ba tailles nouv — les  
 Dans les ba tailles nouv — les

Tres saille en — cor à sa clar té! \_\_\_\_\_  
 Tres saille en — cor à sa clar té! \_\_\_\_\_  
 Tres saille en — cor à sa clar té! \_\_\_\_\_

*En élargissant un peu.*

Tres saille en — cor à sa clar té! \_\_\_\_\_

*En élargissant un peu.*

R.

Mais sois de flamme et prends des aî -  
 Mais prends des aî - les  
 Mais prends des aî - les avec la voix.

R.

Rall. ff 1<sup>er</sup> Mouv!  
 - les. Pour l'Espagne et sa liberté!  
 Pour l'Espagne et sa liberté!  
 Pour l'Espagne et sa liberté!

Rall. ff 1<sup>er</sup> Mouv. ff ff ff ff 8

R.

cresc.  
 En avant! en avant! en a -  
 En avant! en avant! en a -  
 En avant! en avant! en a -

8  
 cresc.

R. *fff* *vant!!!* *cri.* *fff* *vant!!!* *cri.* *fff* *vant!!!* *cri.*

*Très animé.* *fff* ( $\bullet = 176$ )